

## 35/1996

### **SOPIMUS Suomen tasavallan hallituksen ja Thaimaan kuningaskunnan hallituksen välillä sijoitusten edistämisestä ja suojaamisesta**

Suomen tasavallan hallitus ja Thaimaan kuningaskunnan hallitus, joita jäljempänä kutsutaan "sopimuspuoliksi",

haluten laajentaa ja syventää taloudellista ja teollista yhteistyötä pitkällä aikavälillä ja erityisesti luoda suotuisat edellytykset sopimuspuolten kansalaisten ja yhtiöiden sijoituksille toisen sopimuspuolen alueella,

tiedostaen tarpeen suojella molempien sopimuspuolten kansalaisten ja yhtiöiden sijoituksia ja edistää sijoitusten ja yksityisten liiketoiminnallisten aloitteiden määrää tavoitteena molempien sopimuspuolten taloudellinen menestys,

ovat sopineet seuraavaa:

#### **1 artikla**

##### **Määritelmät**

Tässä sopimuksessa:

a) Käsite "sijoitukset" tarkoittaa kaikenlaista varallisuutta ja erityisesti, mutta ei ainoastaan, siihen kuuluu:

i) kiinteä ja irtain omaisuus kuin myös omistusoikeudet kuten kiinnitykset tai pantti- ja pidätysoikeudet;

ii) osakkeet, osuudet ja yhtiöiden debentuurit tai osuudet sellaisten yhtiöiden omaisuuteen, sijoittajien liikkeelle laskemat arvopaperit ja tuotot, jotka on jätetty uudelleen sijoitettaviksi;

iii) oikeus tai vaade rahaan tai mihin tahansa suoritukseen, jolla on rahallista arvoa;

iv) oikeudet henkiseen ja teolliseen omaisuuteen sekä goodwill;

v) liiketoimiluvat, jotka perustuvat lakiin tai sopimukseen, mukaan lukien oikeudet etsiä, jalostaa, louhia tai hyödyntää luonnonvaroja.

Muutokset siinä muodossa, jossa varallisuus on sijoitettu, ei muuta sen luonnetta sijoituksena edellyttäen, että muutos myös on hyväksytty 2 artiklan mukaisesti.

b) Käsite "tuotot" tarkoittaa sijoituksen tuottamaa rahaa ja erityisesti, mutta ei ainoastaan siihen kuuluvat voitot, korot, pääomatuotot, osingot, rojaltit tai maksut.

c) Käsite "kansalaiset" tarkoittaa luonnollista henkilöä tai henkilöitä, joka on/ovat sopimuspuolen kansalaisia sen lakien mukaisesti.

d) Käsite "yhtiöt" tarkoittaa oikeushenkilöä tai -henkilöitä, jotka on perustettu tai muodostettu sopimuspuolen lakien ja määräysten mukaisesti ja jonka toimipaikka on saman sopimuspuolen alueella.

e) Käsite "alue" tarkoittaa sopimuspuolen kansallista aluetta mukaan lukien merialueet, merenpohja ja mannerjalusta, joihin nähden sopimuspuolella kansainvälisen oikeuden mukaan on täysivaltaiset oikeudet ja tuomiovalta.

#### **2 artikla**

##### **Sopimuksen soveltaminen**

1. Tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan sopimuspuolen kansalaisten ja yhtiöiden toisen sopimuspuolen alueelle tekemiin sellaisiin sijoituksiin, jotka tämän toisen sopimuspuolen asianomainen viranomainen on kirjallisesti nimenomaisesti hyväksynyt. Tällainen hyväksyminen voi sisältää asianmukaisia ehtoja.

2. Sopimuspuolen kansalaiset ja yhtiöt ovat oikeutettuja hakemaan tällaista hyväksymistä sijoituksilleen siitä riippumatta onko sijoitus tehty ennen vai jälkeen tämän sopimuksen voimaantuloa. Hyväksyminen voidaan antaa toisen sopimuspuolen kansalaisen tai yhtiön esittämän sijoitussuunnitelman perusteella.

### **3 artikla**

#### **Sijoitusten edistäminen ja suojaaminen**

1. Sopimuspuolet rohkaisevat ja helpottavat yleisen ulkomaisten sijoitusten politiikkansa huomioon ottaen toisen sopimuspuolen kansalaisten ja yhtiöiden sijoituksia alueellaan.

2. Sopimuspuoli myöntää lakiensa ja määräystensä puitteissa toisen sopimuspuolen kansalaisten ja yhtiöiden sijoituksille aina tasapuolisen ja oikeudenmukaisen kohtelun, ja sijoitukset nauttivat täyttä suojaa ja turvallisuutta sopimuspuolen alueella.

### **4 artikla**

#### **Sijoitusten kohtelu**

1. Sopimuspuolet myöntävät alueellaan toisen sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden sijoituksille vähintään yhtä suotuisan kohtelun, kuin kohtelun, joka myönnetään omien kansalaisten tai yhtiöiden sijoituksille tai minkä tahansa kolmannen maan kansalaiselle tai yhtiölle, sen mukaan mikä kansalaisille tai yhtiöille on edullisinta.

2. Sopimuspuolet myöntävät alueellaan toisen sopimuspuolen kansalaisille tai yhtiöille niiden sijoitusten johtamisen, käytön, nautinnan taikka myynnin suhteen kohtelun, joka on oikeudenmukainen ja tasapuolinen sekä vähintään yhtä suotuisa kuin se, jonka sopimuspuoli myöntää omille kansalaisilleen ja yhtiöilleen taikka minkä tahansa kolmannen maan kansalaiselle tai yhtiölle.

3. Sopimuspuolen kansalaiset tai yhtiöt, joiden sijoituksille aiheutuu toisen sopimuspuolen alueella menetyksiä sodasta tai muusta aseellisesta selkkauksesta, vallankumouksesta, kansallisesta hätätilasta, kapinasta, kansannoususta tai mellakasta, ovat oikeutettuja saamaan toiselta sopimuspuolelta vahinkoa kärsineen sijoituksen osalta ennalleen palauttamisen, vahingonkorvauksen, hyvityksen tai muun järjestelyn suhteen kohtelun, joka on vähintään yhtä suotuisa kuin se kohtelu, jonka sopimuspuoli myöntää omille kansalaisilleen tai yhtiöilleen taikka minkä tahansa kolmannen maan kansalaiselle tai yhtiölle, sen mukaan mikä on kansalaisille tai yhtiöille edullisinta. Tähän liittyvän maksun tulee olla vapaasti siirrettävissä vaihdettavissa valuutoissa.

### **5 artikla**

#### **Poikkeukset**

Tämän sopimuksen määräykset, jotka koskevat sopimuspuolten kansalaisille tai yhtiöille taikka minkä tahansa kolmannen maan kansalaiselle tai yhtiölle myönnettävää suotuisinta kohtelua, eivät tarkoita sitä, että sopimuspuoli olisi velvoitettu toisen sopimuspuolen kansalaisille tai yhtiöille myöntämään hyötyjä kohtelusta, eduista tai etuoikeuksista, jotka koituvat:

a) tulliliiton, vapaakauppa-alueen, yhteisen ulkotariffialueen, rahaliiton, alueellisen taloudellisen yhteistyöliiton tai erityishankkeisiin liittyvän alueellisen järjestelyn muodostamisesta tai laajentamisesta;

b) sellaisen liiton tai alueen muodostamiseen tai laajentamiseen kohtuullisessa ajassa tähtäävän sopimuksen hyväksymisestä;

c) kansainvälisestä sopimuksesta tai järjestelystä, joka liittyy kokonaan tai osittain verotukseen, taikka kotimaisesta lainsäädännöstä, joka liittyy kokonaan tai pääosin verotukseen; tai

d) Thaimaan sijoitusten edistämislainsäädännön tarkoittaman erikoisaseman myöntämisestä luonnolliselle tai juridiselle henkilölle.

## **6 artikla**

### **Pakkolunastus**

1. Sopimuspuolet eivät ryhdy sopimuspuolen kansalaisten tai yritysten sijoituksia vastaan pakkolunastamista tai kansallistamista tarkoittaviin toimenpiteisiin taikka muihin toimenpiteisiin, joilla on siihen verrattava vaikutus, paitsi seuraavilla edellytyksillä:

- a) toimenpiteisiin ryhdytään yleisen edun vuoksi ja asianmukaisia laillisia menettelytapoja noudattaen;
- b) toimenpiteet eivät ole syrjiviä;
- c) toimenpiteisiin liittyy määräykset asianmukaisen ja tosiasiallisen korvauksen maksamisesta. Sellaiset korvaukset on suoritettava viipymättä, ja korvauksen määrän on vastattava toimenpiteen kohteeksi joutuneen sijoituksen markkina-arvoa. Korvauksen tulee olla vapaasti siirrettävissä vaihdettavissa valuutoissa. Siirron tulee voida tapahtua viipymättä.

## **7 artikla**

### **Sijoitusten ja tuottojen siirto**

1. Sopimuspuolet sallivat lakiensa ja määräystensä puitteissa siirrot viipymättä vapaasti vaihdettavissa valuutoissa:

- a) toisen sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden sijoitusten pääoman ja tuoton;
- b) toisen sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden sijoitusten lopettamisesta tai myynnistä kokonaan tai osittain syntyvät saatavat;
- c) varat takaisinmaksuun sellaisista veloista, jotka sopimuspuolen kansalaiset tai yhtiöt ovat antaneet toisen sopimuspuolen kansalaisille tai yhtiöille ja jotka molemmat sopimuspuolet ovat hyväksyneet sijoituksiksi;
- d) toisen sopimuspuolen alueella sijoituksessa työskentelevien ja asianmukaisesti hyväksytyjen saman sopimuspuolen kansalaisten ansiot.

2. Sopimuspuolet sallivat lakiensa ja määräystensä puitteissa vapaasti siirtää pois alueeltaan myös sellaista irtainta omaisuutta, joka muodostaa osan toisen sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden sijoituksesta.

3. Sopimuspuolet sitoutuvat myöntämään tämän artiklan 1 ja 2 kohdissa tarkoitetuille siirroille kohtelun, joka on vähintään yhtä suotuisa kuin se, joka myönnetään minkä tahansa kolmannen maan kansalaisen tai yhtiön sijoitusten siirroille.

## **8 artikla**

### **Sopimuspuolen ja toisen sopimuspuolen kansalaisen tai yhtiön väliset riidat**

1. Sijoituksia koskevista riidoista sopimuspuolen ja toisen sopimuspuolen kansalaisten tai yhtiöiden välillä käydään neuvotteluja riidan osapuolten kesken riidan ratkaisemiseksi sovinnollisesti.

2. Jos nämä neuvottelut eivät johda tulokseen kolmen kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin selvittämistä pyydettiin, kansalaiset tai yhtiöt voivat, valintansa mukaan, jättää riidan selvitettäväksi:

- a) sen sopimuspuolen toimivaltaiselle tuomioistuimelle, jonka alueella sijoitus on tehty;
- b) sijoituksia koskevien riitaisuuksien kansainväliselle ratkaisukeskukselle siinä tapauksessa, että molemmat sopimuspuolet ovat 18 päivänä maaliskuuta 1965 Washington D.C:ssä allekirjoitettavaksi avatun valtioiden ja toisten valtioiden kansalaisten sijoituksia koskevien riitaisuuksien ratkaisemista koskevan yleissopimuksen osapuolia.

## **9 artikla**

### **Sopimuspuolten väliset riidat**

1. Sopimuspuolten väliset riidat, jotka koskevat tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista on, mikäli mahdollista, ratkaistava konsultoinnin tai neuvotteluin.

2. Jos sopimuspuolten välistä riitaa ei siten kyetä ratkaisemaan kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä lukien, jolloin jompikumpi sopimuspuoli oli pyytänyt neuvotteluja, on riita jommankumman sopimuspuolen vaatimuksesta alistettava välimiesoikeudelle.

3. Välimiesoikeus asetetaan kutakin tapausta varten erikseen seuraavasti. Kahden kuukauden kuluessa välimiesoikeutta tarkoittavan vaatimuksen vastaanottamisesta kumpikin sopimuspuoli nimittää välimiesoikeuteen yhden jäsenen. Nämä kaksi jäsentä valitsevat sitten kolmannen maan kansalaisen, joka sopimuspuolten hyväksymänä nimitetään välimiesoikeuden puheenjohtajaksi. Puheenjohtaja on nimitettävä kahden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona kaksi muuta jäsentä oli nimitetty.

4. Mikäli tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen kuluessa ei nimityksiä ole tehty, kumpikin sopimuspuoli voi, muun sopimuksen puuttuessa, pyytää Kansainvälisen tuomioistuimen presidenttiä suorittamaan tarvittavat nimitykset. Jos presidentti on jommankumman sopimuspuolen kansalainen tai jos hän muutoin on estynyt suorittamasta sanottua tehtävää, pyydetään varapresidenttiä suorittamaan tarvittavat nimitykset. Jos varapresidentti on jommankumman sopimuspuolen kansalainen tai jos varapresidentti myös on estynyt suorittamasta sanottua tehtävää, pyydetään Kansainvälisen tuomioistuimen virkaiältään seuraavaksi vanhinta tuomaria, joka ei ole kummankaan sopimuspuolen kansalainen, suorittamaan tarvittavat nimitykset.

5. Välimiesoikeus tekee päätöksensä äänten enemmistöllä. Päätös on molempia sopimuspuolia sitova. Kumpikin sopimuspuoli vastaa nimittämänsä jäsenen kustannuksista ja edustautumisestaan välimiesmenettelyssä; puheenjohtajan sekä kaikista muista kustannuksista sopimuspuolet vastaavat yhtä suurin osuuksin. Välimiesoikeus voi kuitenkin päätöksessään määrätä toisen sopimuspuolen vastattavaksi suuremman osuuden, ja tämä päätös on molempia sopimuspuolia sitova. Välimiesoikeus päättää itse omista menettelytavoistaan.

#### **10 artikla** **Sijaantulo**

Jos sopimuspuoli tai sen valtuuttama elin suorittaa kansalaiselleen tai yhtiölleen maksun sijoituksen osalta myöntämänsä ei-kaupallisia riskejä kattavan takuun perusteella, toinen sopimuspuoli tunnustaa tällaisen kansalaisen tai yhtiön oikeuksien tai saatavien siirtymisen edelliselle sopimuspuolelle ja saman sopimuspuolen sijaantulon oikeuksiin tai saataviin.

#### **11 artikla** **Loppumääräykset**

1. Tämä sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jolloin sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen, että niiden perustuslailliset edellytykset tämän sopimuksen voimaantulolle on täytetty.

2. Tämä sopimus on voimassa viisitoista (15) vuotta ja sen voimassaolo jatkuu kunnes kaksitoista kuukautta on kulunut siitä päivästä, jolloin jompikumpi sopimuspuoli kirjallisesti ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle päätöksestään irtisanoa tämä sopimus.

3. Niiden sijoitusten osalta, jotka on hyväksytty ennen tämän sopimuksen irtisanomista, tämän sopimuksen kaikkien muiden artiklojen määräykset ovat voimassa vielä viisitoista (15) vuotta irtisanomispäivästä lukien.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allemerkityt, hallitustensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Helsingissä 18 päivänä maaliskuuta 1994 kahtena alkuperäiskappaleena, molemmat englanniksi.  
[Finlex](#) > [Valtiosopimukset](#) > [Valtiosopimukset](#) > [1996](#) > [35/1996](#) > Sopimus tms.